

# Stille Post

**Werktitel:** Stille Post

**Untertitel:** Sprachkomposition, Objekt, öffentlicher Raum

**KomponistIn:** Schörkhuber Christine Grubbauer Alfred

**Entstehungsjahr:** 2008

**Genre(s):** Neue Musik

**Gattung(en):** Klanginstallation Radiophonie / Hörspielmusik

**Besetzung:** Elektronik Zuspielung

## Beschreibung

"Ein 4 m langer Kasten im öffentlichen Raum tritt sowohl akustisch als auch visuell in Erscheinung. Hörbar ist ein Experiment mit Sprache, Übersetzung und Transformation nach dem Prinzip des Kinderspiels „Stille Post“.

Mehrprachigen Personen, die im Augenblick in einer bestimmten Region lebten, wurde die Aufnahme eines Textes in einer Sprache vorgespielt, sie übersetzten sie und sprachen ihn in einer anderen Sprache wieder ein.

Es entstanden dabei drei Übersetzungs durchläufe mit jeweils 8-10 Beteiligten, die in der Audiokomposition sowohl in einer verständlichen Form als auch als abstrakte Stimmlandschaft zu hören sind.

Jede/r Mitspieler/in prägte die Worte gemäß der subjektiven Einschätzung und veränderte so ihren Sinn. Die Möglichkeit von Mehrdeutigkeit rückt in den Vordergrund und gibt Gelegenheit, sich mit dem Nicht-Verstehen bewusst auseinanderzusetzen.

Der Prozess der Texttransformation ist Anlass für einen Blick auf die Bedeutung von sprachlichen Verständigungssystemen, Migrationsgeschichte(n) und die nur scheinbare Homogenität einer regionalen Bevölkerung."

*Christine Schörkhuber, Werkbeschreibung, Homepage der Komponistin,  
abgerufen am 20.07.2023 [<http://www.chschoe.net/deutsch/installation.htm>]*

## Uraufführung

2008

**Veranstalter:** Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Im Rahmen des Viertelfestivals im Mostviertel

## Aufnahme

**Titel:** [Stille Post](#)

**Plattform:** Homepage der Komponistin

**Herausgeber:** Christine Schörkhuber

---

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Medieninhaber: [mica - music austria](#) | [über die Musikdatenbank](#) | [Impressum](#)